

ИМЯ  
Семантическая  
аура



РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
Отделение историко-филологических наук

---

# ИМЕНОСЛОВ / ИМЯ

## Филология имени собственного

Редколлегия:

Вяч. Вс. Иванов, А. Ф. Литвина (отв. секретарь),  
Т. М. Николаева (председатель), В. Н. Топоров,  
Ф. Б. Успенский

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
Институт славяноведения

---

# ИМЯ Семантическая аура

Ответственный редактор  
Т. М. Николаева



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКИХ КУЛЬТУР  
МОСКВА 2007

ББК 81.031  
И 50

Издание осуществлено при финансовой поддержке  
Российского фонда фундаментальных исследований (РФФИ)  
проект № 06-06-87024



Редколлегия:

Вяч. Вс. Иванов, А. Ф. Литвина (отв. секретарь),  
Т. М. Николаева (председатель), В. Н. Топоров,  
Ф. Б. Успенский

И 50 Имя: Семантическая аура / Ин-т славяноведения РАН; Отв.  
ред. Т. М. Николаева. — М.: Языки славянских культур,  
2007. — 360 с. — (ИМЕНОСЛОВ/ИМЯ: Филология имени  
собственного).

ISBN 5-9551-0163-2

В настоящем сборнике собраны статьи, открывающие новое на-  
правление в языкознании: изучение «семантической ауры» имени соб-  
ственного. Это направление стало возможным благодаря развитию  
лингвистики текста и той теории текста, которая отличает исследова-  
телей Московской семиотической школы.

Сборник посвящается памяти замечательного ученого — Влади-  
мира Николаевича Топорова (1928—2005), ранние и малодоступные  
труды которого представлены в этом издании.

Вслед за этим сборником последуют и другие того же направле-  
ния, которые будут интересны филологу самого широкого профиля.

ББК 81.031

ИМЯ

Семантическая аура

Издатель А. Кошелев

Художественное оформление переплета А. Григорьева

Оригинал-макет изготовлен И. Богатыревой. Корректоры М. Тимофеева, О. Курочкина

Художник-консультант Л. М. Панфилова

Подписано в печать 02.11.2006. Формат 60 × 90<sup>1/16</sup>. Бумага офсетная № 1, печать офсетная.

Гарнитура Times. Усл. печ. л. 22,5. Тираж 800 экз. Заказ № 6912.

Отпечатано с готовых диапозитивов в ОАО ордена «Знак Почета»

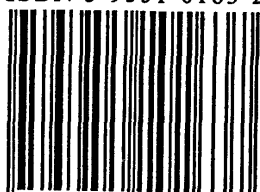
«Смоленская областная типография им. В. И. Смирнова».

214000, г. Смоленск, проспект им. Ю. Гагарина, 2.

Издательство «Языки славянских культур». № госрегистрации 1037789030641.

Site: <http://www.lrc-press.ru> Phone: 207-86-93 E-mail: [Lrc@comtv.ru](mailto:Lrc@comtv.ru)

ISBN 5-9551-0163-2



9 785955 101637

© Авторы, 2007

© Языки славянских культур, 2007

Электронная версия данного издания является собственностью издательства,  
и ее распространение без согласия издательства запрещается.



# СОДЕРЖАНИЕ

<i>Т. Николаева. Предисловие</i> .....	7
--	---

## РАЗДЕЛ I

<i>В. Н. Топоров. От имени к тексту</i> .....	15
<i>В. Н. Топоров. Πύθων, Áhi Budhnyà, Бадньāk и др.</i> .....	28
<i>В. Н. Топоров. Древнегреческие μάκαρ, μακάριος и др.</i> .....	43
<i>В. Н. Топоров. Фракийское Σπαρτακός в индоевропейском контексте</i> .....	52
<i>В. Н. Топоров. Об одном архаичном переживании: Похороны Сидора Карповича</i> .....	67
<i>В. Н. Топоров. К интерпретации былины «Путешествие Вавилы со скоморохами»: мифологические истоки и историческая подкладка</i> .....	90
<i>В. Н. Топоров. О «пугачевском» слое в образе Зимовейкина и «наполеоновском» слое Прохарчина</i> .....	113
<i>В. Н. Топоров. «Скрытое» имя в русской поэзии</i> .....	118
<i>Н. Н. Запольская. Рефлексия над именами собственными в пространстве и времени культуры</i> .....	133
<i>Т. В. Топорова. Русское горы толкучие — древнеисландское Hnit-björg ‘сталкивающиеся горы’</i> .....	151
<i>И. А. Седакова. Новая прагматика архаических моделей: Имена неоязычников</i> .....	166

## РАЗДЕЛ II

<i>Т. М. Николаева. Князь Звездич и баронесса Штраль — кто они такие?</i> .....	191
<i>А. Б. Пеньковский. Пушкинский текст и текст культуры: О Петре Петровиче Курилкине, о покойниках и мертвецах, о «гробах напрокат», о желтом цвете и о многом другом («Гробовщик»)</i> .....	214
<i>Ф. Н. Двина́тин. Из заметок по поэтике имени (Куручкин, Достоевский, Мандельштам, Набоков)</i> .....	256
<i>Н. В. Васильева. Поэтика безымянности (по мотивам Милана Кундеры)</i> .....	271
<i>М. А. Дмитриовская. Об отношении искусства к действительности, или Почему майор Петр Лавренов убил Элизу Прево (рассказ Юрия Буйды «Чужая кость»)</i> .....	289
<i>Е. В. Душечкина. Культурная история имени: Светлана</i> .....	323

## ПРЕДИСЛОВИЕ

То, что имена собственные обладают особой прагматикой и особой семантической аурой, заметили только недавно. Долгое время *proper names* не могли выйти за пределы науки ономастики или, говоря точнее, долгое время лингвисты не осознавали того, что ономастика уже распадается на ряд отдельных исследовательских ветвей. Ономастика традиционно рассматривалась как часть лексикологии, в свою очередь связанная с этимологией и лексикографией. То есть анализировались единицы языка, лексемы. Разумеется, подобный анализ был весьма результативен. Реализовались доказательства и новые данные не только в области филологии, но и в области истории, миграции этносов, их взаимовлияния и под. Интерес представляют и разнообразные и неожиданные словари имен собственных, многие из которых появились в самое последнее время<sup>1</sup>.

Однако во второй половине XX века оказалось, что при переходе к тексту, в котором живут те или имена, открываются новые возможности для лингвиста. А сейчас понемногу становится ясным, что семантические выводы, полученные на уровне отдельных лексических единиц, на уровне отдельных высказываний и на уровне текста, могут не совсем совпадать и каждый уровень в чем-то является автономным.

Статьи, предлагаемые читателю в настоящем сборнике (точнее, в настоящем выпуске неперIODической серии ИМЕНОСЛОВ/ИМЯ), отражают именно тот подход к имени собственному (речь во всех статьях идет только об антропонимах), при котором рассматривается семантическая аура языковых единиц, возникающая в текстах. Это направление связано с Московской семиотической школой, прежде

---

<sup>1</sup> В зарубежной филологии после известной и много раз переиздававшейся монографии Алана Гардинера (*Gardiner A. Theory of proper names. L., 1984*) было издано много интересных словарей собственных имен самой различной ориентации. См., в частности, *Biblical proper names. Encyclopedia. Columb. Univ. Press, 2003*; *Proper names of stars: www.r-clark.org.uk/propernames1.htm*; *Galaxies with proper names. Houston Astronomical society site. April 5, 1998*; *Islamic proper names // Anthology of Islamic literature. 1996* и под. См. также недавно переизданный у нас словарь: *Туников Н. М. Словарь древнерусских личных собственных имен / Подг. изд. и предисл. Ф. Б. Успенского. М.: ЯСК, 2005*. Интерес представляют и последние зарубежные исследования экспериментально-фонетического плана, посвященные проблеме распознавания имени собственного в речи и, как следствие, возможной специфике фонетики собственных имен.

всего с именами Вяч. Вс. Иванова и В. Н. Топорова. В настоящем сборнике представлены в основном работы В. Н. Топорова, много и разнообразно занимавшегося текстовой спецификой имени собственного. При этом, хотя у него на эту тему опубликованы работы достаточно подробные и развернутые (например, книга о «Бедной Лизе» Н. М. Карамзина и судьбе других героинь с именем «Елизавета»), в это издание совершенно сознательно включены его гораздо более ранние исследования, по ряду причин опубликованные в совершенно теперь недоступных читателю малотиражных ротапринтных изданиях тезисного типа, в давно распроданных сборниках и журналах 70-х и 80-х годов XX века.

Вторую половину сборника составляют статьи учеников, последователей и друзей Московской семиотической школы, иногда даже оказавшихся неожиданно теоретически близкими.

Деление сборника на две части обусловлено хронологическим «перепадом» проанализированного материала. Этот же хронологический принцип соблюдался и при расположении статей В. Н. Топорова.

Какие же возможности открываются перед филологом при обращении к «имени-в-тексте»?

Постараемся их перечислить, подчеркнув при этом, что каждый раз анализ такого типа выявляет новую «дополнительную смысловую корреляцию», которая открывает искомые неочевидные семантические связи. Этих смысловых корреляций может быть сколько угодно много, и их число демонстрирует «глубину» семантической ауры имени собственного в том или ином тексте. Разумеется, определить все эти связи может человек, обладающий широчайшим диапазоном знаний, каким и был В. Н. Топоров, памяти которого эта книга посвящается.

• Прежде всего это обнаруженная В. Н. Топоровым связь имени собственного в одной системе и имени нарицательного в другой<sup>2</sup>. Таких сопоставлений ранее не делали, так как ономастика замыкалась на одной языковой плоскости. Обращение к глубокой диахронии (и/или к этимологии) показывает в таких случаях возникновение неких «мифопоэтических» архетипов, архаических мифологем. Так, в настоящем сборнике (статьи: Топоров В. Н. От имени к тексту; Он же. Πύθων, *ANI BUDHNYA*, *БАДНЬАК*; Он же. Др.-греч. *μάχαδ*, *μάχαριος* и др.; Он же. Фрак. *Σπάρτακος* в индоевропейском контексте и др.) имена сопоставляются как концепты, например, Митра (божество) и русское *мигъ*. На большом материале текстово-словесных формул В. Н. Топоров демонстрирует — как результат — связь митраической

<sup>2</sup> Эту же мысль находим и в статье Т. В. Топоровой, сопоставляющей русский и древнеисландский материал.

мифологии и социальной структуры русского крестьянского мира. Славянское божество Мокошь через корень \*ток- связывается с Мать-сыра-Земля.

Привлекаемая В. Н. Топоровым этимология дает возможность увидеть широко расстилающиеся в тексте этимоны, которые уже становятся семантическими текстовыми единицами. Так, статья о «питоне» (Πῖθων) и *баднѣе* объясняет славянский обычай сжигать в Сочельник дубовое полено, поскольку первоначальное значение «Питона» ‘змея’ расширяется до ‘змея в бездне’ > ‘змея у корней мирового дерева’ > ‘корень дерева’ > ‘враг’ (В детских играх, как пишет В. Н. Топоров, столб, пень, колода часто играют роль змеи)<sup>3</sup>.

Широко известный русский Макар (Макарка), гоняющий телят, умирающий «блаженной смертью в воде», объединяется в статье В. Н. Топорова с семантемами ‘блаженный’ (др. греч. *μάκαρ, μακάριος*) и славянским \*так-/\*ток- (*мокрый*). Итак, Макарка связан с водой и смертью, блаженной смертью через воду. Во всех этих трех статьях, написанных около тридцати лет тому назад, фигурирует и Основной миф индоевропейцев, действующими лицами которого оказываются указанные мифологические персонажи<sup>4</sup>.

• Непонятное и в то же время привычное в употреблении имя собственное при более внимательном его анализе оказывается «воспоминанием старины», хранимом в «скрытой языковой памяти» того или иного этноса. Причем связь эта может как вспыхивать, так и исчезать.

Таковым является фракийское имя Спартак, также рассмотренное В. Н. Топоровым. Глубокий этимологический анализ и обилие привлекаемых фактов древних языков (что в свое время делало восприятие работ основателей Московской семиотической школы несколько трудным) показывает, через балтийские и славянские данные, что в основе этого имени лежит корень \*sporg- ‘сильный, обильный’ (русс. *спорыш*), что как общая идея обилия влияло на выбор имен с положительной семантикой.

<sup>3</sup> Интересно, что в одном из американских фильмов, рассказывающих о поиске таинственного оружия у русских, главой русского подрывного отряда оказывается некто Дубчек. Люди Дубчека входят в дома и чинят деревянные покрытия, откуда потом начинают выглядывать страшные глаза. Самое интересное, что таинственный и страшный Дубчек оказывается просто деревом – *дубом*.

<sup>4</sup> Об Основном мифе индоевропейцев, исследованном Московской семиотической школой, см. подробно в книге: «Из работ Московского семиотического круга». М.: ЯРК, 1997. Составление и вступительная статья Т. М. Николаевой.